

**ACUERDO DE SEDE
ENTRE LA REPÚBLICA ARGENTINA
Y EL MERCADO COMÚN DEL SUR (MERCOSUR) PARA EL FUNCIONAMIENTO DEL
INSTITUTO DE POLÍTICAS PÚBLICAS DE DERECHOS HUMANOS**

La República Argentina y el Mercado Común del Sur (MERCOSUR);

Teniendo presente:

Que el Tratado de Asunción estableció las bases para la constitución del Mercado Común del Sur;

Que por Decisión CMC N° 14/09 se creó el Instituto de Políticas Públicas de Derechos Humanos (IPPDDHH) y se estableció su sede en la Ciudad de Buenos Aires;

Que es necesario dar cumplimiento a lo dispuesto en el Artículo 36 del Protocolo de Ouro Preto y concertar un Acuerdo de Sede con el objeto de establecer las modalidades de la cooperación entre las Partes y determinar las condiciones y prerrogativas que facilitarán el desempeño de las funciones del IPPDDHH y de sus funcionarios;

Que la inviolabilidad, las inmunidades, las exenciones y las facilidades previstas no se conceden en beneficio o interés de las personas, sino con la finalidad de garantizar el cumplimiento de los cometidos del IPPDDHH y las funciones de su personal;

ACUERDAN:

**CAPÍTULO I
ÁMBITO DE APLICACIÓN**

Artículo 1

El Gobierno de la República Argentina y el Mercado Común del Sur (MERCOSUR) deciden que la sede y las actividades del Instituto de Políticas Públicas de Derechos Humanos (IPPDDHH) para el cumplimiento de las funciones que le atribuye la Decisión CMC N° 14/09 se regirán, en el territorio de la República Argentina, por las disposiciones del presente Acuerdo.



CAPÍTULO II DEFINICIONES

Artículo 2

A los efectos del presente Acuerdo:

- a) la expresión "las Partes" significa las Partes del presente Acuerdo;
- b) la expresión "República" significa República Argentina;
- c) la expresión "Gobierno" significa el Gobierno de la República Argentina;
- d) la expresión "Instituto" significa el Instituto de Políticas Públicas de Derechos Humanos;
- e) la expresión "bienes" comprende los inmuebles, muebles, derechos, fondos en cualquier moneda, metales preciosos, haberes, ingresos, publicaciones y, en general, todo lo que constituya el patrimonio del Instituto;
- f) la expresión "territorio de la República" significa el territorio de la República Argentina;
- g) la expresión "sede" significa los locales donde el Instituto desempeña sus funciones. Los locales comprenden aquellos en los que el Instituto desempeña efectivamente su actividad, así como los asignados a tales efectos;
- h) la expresión "archivos del Instituto" comprende la correspondencia, manuscritos, fotografías, grabaciones y, en general, todos los documentos y datos almacenados por otros medios, incluidos los electrónicos, que estén en poder del Instituto, sean o no de su propiedad; y
- i) la expresión "funcionarios del Instituto" comprende los miembros de su personal, incluyendo el administrativo y el técnico.

CAPÍTULO III EL INSTITUTO

Artículo 3 Capacidad

1. El Instituto gozará, en el territorio de la República, de la capacidad jurídica de derecho interno para el ejercicio de sus funciones.



2. A dichos efectos, podrá:

- a) tener en su poder fondos en cualquier moneda, metales preciosos y otros valores, en instituciones bancarias o similares y mantener cuentas de cualquier naturaleza y en cualquier moneda; y
- b) remitir o recibir libremente dichos fondos dentro del territorio, así como hacia y desde el exterior y convertirlos en otras monedas o valores.

3. En ejercicio de los derechos atribuidos por este Artículo el Instituto no podrá ser sometido a fiscalizaciones, reglamentos u otras medidas restrictivas por parte del Gobierno. No obstante, el Instituto prestará la debida atención y cooperará con toda petición que a dicho respecto le formule el Gobierno, en la medida en que estime atenderla sin detrimento de sus funciones.

Artículo 4 Inmunidad de jurisdicción

El MERCOSUR gozará de inmunidad de jurisdicción en todo lo que sea pertinente y se vincule con el funcionamiento del Instituto.

Artículo 5 Renuncia a la inmunidad de jurisdicción

- 1. El MERCOSUR podrá renunciar, para el caso específico, a la inmunidad de jurisdicción de que goza.
- 2. Dicha renuncia no comprenderá la inmunidad de ejecución, para la que se requerirá un nuevo pronunciamiento.

Artículo 6 Inviolabilidad

- 1. La sede del Instituto y sus archivos, cualquiera sea el lugar donde éstos se encuentren, son inviolables.
- 2. Los bienes del Instituto, estén o no en poder del Instituto y cualquiera sea el lugar donde se encuentren, estarán exentos de registro, confiscación, expropiación y toda otra forma de intervención, sea por vía de acción ejecutiva, administrativa, judicial o legislativa.

Artículo 7 Exenciones tributarias

- 1. El Instituto y sus bienes estarán exentos, en el territorio de la República:
 - a) de los impuestos directos;



b) de los derechos de aduana y de las restricciones o prohibiciones a la importación, respecto de los bienes que importe el MERCOSUR o el Instituto para su uso oficial. Los artículos importados bajo este régimen no podrán ser vendidos en el territorio de la República sino conforme a las condiciones vigentes actualmente o a aquellas más favorables que se establezcan; y

c) del Impuesto al Valor Agregado incluido en las adquisiciones en plaza de bienes y servicios que realice con destino a la construcción, reciclaje o equipamientos de sus locales.

Las autoridades competentes del Gobierno podrán disponer, si lo estiman pertinente, que dicha exención sea sustituida por la devolución del Impuesto al Valor Agregado.

2. No estarán exentos, el Instituto ni sus bienes, de las tasas, tarifas o precios que constituyan una remuneración por servicios de utilidad pública efectivamente prestados.

Artículo 8

Facilidades en materia de comunicaciones

1. El Instituto gozará para sus comunicaciones oficiales, de facilidades no menos favorables que las otorgadas por la República a las misiones diplomáticas permanentes, en cuanto a prioridades, contribuciones, tarifas e impuestos sobre correspondencia, cables, telegramas, radiogramas, teléfonos, facsímiles, redes informáticas y otras comunicaciones, así como en relación a las tarifas de prensa escrita, radial o televisiva.

No serán objeto de censura la correspondencia u otras comunicaciones oficiales del Instituto.

2. El Instituto podrá remitir y recibir su correspondencia por correos o valijas, los cuales gozarán del mismo estatuto de prerrogativas que el concedido a los correos y valijas diplomáticas, en aplicación de las normas en vigor.

3. Lo dispuesto en este Artículo no obstará a que cualquiera de las Partes solicite a la otra la adopción de medidas apropiadas de seguridad, las que serán acordadas por ambas cuando lo estimen necesario.

CAPÍTULO IV

FUNCIONARIOS DEL INSTITUTO

Artículo 9

Prerrogativas de los funcionarios del Instituto

1. El Secretario Ejecutivo del Instituto gozará de las mismas prerrogativas - tales como facilidades, inviolabilidad personal, inmunidades, privilegios, franquicias y exenciones tributarias - otorgadas a los funcionarios de categoría equivalente de las representaciones de Organismos Internacionales con sede en la República. Ellas se extenderán a los miembros de su familia que dependan económicamente de ellos.



2. El Secretario Ejecutivo del Instituto se asimilará a los efectos de este artículo, a los Jefes de Misión de las aludidas Representaciones.
3. Podrá, además, transferir sus bienes, libres de todo tributo, al término de sus funciones.

Artículo 10 Prerrogativas de los demás funcionarios

1. Los demás funcionarios del Instituto gozarán:
 - a) de inmunidad de jurisdicción penal, civil y administrativa respecto de las expresiones orales o escritas y de los actos ejecutados en el desempeño de sus funciones;
 - b) de exención de impuestos sobre sueldos y emolumentos percibidos del Instituto;
 - c) de exención de restricciones de inmigración y registro de extranjeros y de todo servicio de carácter nacional;
 - d) de exención de restricciones en materia de transferencia de fondos y cambiarias;
 - e) de facilidades en materia de repatriación, cuando existan restricciones derivadas de conflictos internacionales. Dichas facilidades serán las mismas otorgadas a los miembros del personal administrativo y técnico de organismos internacionales acreditados en la República; y
 - f) de exención de tributos aduaneros y demás gravámenes para la introducción de muebles y efectos de uso personal, la cual será aplicada en el momento que ocupen su cargo en la República.

Lo dispuesto en los incisos a) y c) del presente Artículo se continuará aplicando aunque el funcionario del Instituto deje de serlo.

Lo dispuesto en los incisos c) y e) del presente Artículo se aplicará también a los miembros de la familia del funcionario que de él dependan económicamente.

Artículo 11 Funcionarios nacionales o residentes permanentes del Estado Sede

Lo dispuesto en los Artículos 9 y 10 del presente Acuerdo no obliga al Gobierno a conceder a los funcionarios del Instituto que sean nacionales o residentes permanentes de la República Argentina las prerrogativas por ellos dispuestas, salvo en los siguientes aspectos:

- a) inmunidad de jurisdicción penal, civil y administrativa respecto de las expresiones orales o escritas y los actos ejecutados en el desempeño de sus funciones;



- b) facilidades respecto a restricciones monetarias y cambiarias, cuando ellas sean necesarias para el buen cumplimiento de las funciones; y
- c) exención de impuestos sobre sueldos y emolumentos percibidos del Instituto.

Artículo 12

Renuncia a la inmunidad

En virtud del fundamento señalado en el párrafo 4 del Preámbulo del presente Acuerdo, el MERCOSUR podrá renunciar, cuando lo estime pertinente, a la inmunidad de jurisdicción de los funcionarios del Instituto.

CAPÍTULO V

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 13

Solución de controversias

Las divergencias relativas a la interpretación o aplicación del presente Acuerdo de Sede se resolverán mediante acuerdo entre las Partes.

Artículo 14

Vigencia

Este Acuerdo entrará en vigor a los 15 días después de la fecha de la notificación mediante la cual la República Argentina comunica, por escrito, a la otra Parte el cumplimiento de sus formalidades legales internas necesarias para el efecto.

Este Acuerdo tendrá una duración indefinida en tanto el Instituto tenga su sede en la República. No obstante, si se produjere un cambio de sede continuarán rigiendo sus disposiciones mientras no se hubieren liquidado o trasladado sus bienes y archivos.

Artículo 15

Depositario

El Gobierno de la República del Paraguay será Depositario del presente Acuerdo para el MERCOSUR.

En cumplimiento a las funciones de Depositario asignada en el párrafo anterior, el Gobierno de la República del Paraguay notificará a los otros Estados Partes del MERCOSUR la fecha en la cual el presente Acuerdo entrará en vigor.



HECHO en Montevideo, a los 08 días del mes de diciembre de 2009, en dos ejemplares originales, en los idiomas español y portugués, siendo ambos igualmente auténticos.

POR EL MERCOSUR

POR LA REPÚBLICA ARGENTINA


JORGE TAIANA
Por la República Argentina


JORGE TAIANA
Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio
Internacional y Culto


CELSO AMORIM
Por la República Federativa del Brasil


JORGE LARA CASTRO
Por la República del Paraguay


PEDRO VAZ
Por la República Oriental del Uruguay


LOURDES RIVAS CUEVAS
Directora de Tratados



**ACORDO DE SEDE
ENTRE A REPÚBLICA ARGENTINA
E O MERCADO COMUM DO SUL (MERCOSUL) PARA O FUNCIONAMENTO DO
INSTITUTO DE POLÍTICAS PÚBLICAS DE DIREITOS HUMANOS**

A República Argentina e o Mercado Comum do Sul (MERCOSUL);

Tendo presente:

Que o Tratado de Assunção estabeleceu as bases para a constituição do Mercado Comum do Sul;

Que pela Decisão CMC N° 14/09 foi criado o Instituto de Políticas Públicas de Direitos Humanos (IPPDH) e estabeleceu sua sede na Cidade de Buenos Aires;

Que é necessário dar cumprimento ao disposto no artigo 36 do Protocolo de Ouro Preto e concertar um Acordo de Sede com o objetivo de estabelecer as modalidades da cooperação entre as Partes e determinar as condições e prerrogativas que irão facilitar o desempenho das funções do IPPDH e de seus funcionários;

Que a inviolabilidade, as imunidades, as isenções e as facilidades previstas não são concedidas em benefício ou interesse das pessoas, mas com a finalidade de garantir o cumprimento das atribuições do IPPDH e as funções de seu pessoal.

A C O R D A M:

**CAPÍTULO I
ÂMBITO DE APLICAÇÃO**

Artigo 1

O Governo da República Argentina e o Mercado Comum do Sul (MERCOSUL) decidem que a sede e as atividades do Instituto de Políticas Públicas de Direitos Humanos (IPPDH) para o cumprimento das funções que lhe atribui a Decisão CMC N° 14/09 reger-se-ão, no território da República Argentina, pelas disposições do presente Acordo.



CAPÍTULO II **DEFINIÇÕES**

Artigo 2

Para os efeitos do presente Acordo:

- a) a expressão "as Partes" significa as Partes do presente Acordo;
- b) a expressão "República" significa República Argentina;
- c) a expressão "Governo" significa o Governo da República Argentina;
- d) a expressão "Instituto" significa o Instituto de Políticas Públicas de Direitos Humanos;
- e) a expressão "bens" inclui os imóveis, móveis, direitos, fundos em qualquer moeda, metais preciosos, haveres, receitas, publicações e, em geral, tudo aquilo que constituir o patrimônio do Instituto;
- f) a expressão "território da República" significa o território da República Argentina;
- g) a expressão "sede" significa os locais onde o Instituto desempenha suas funções. Os locais incluem aqueles em que o Instituto desempenha efetivamente sua atividade, bem como os designados para tais fins;
- h) a expressão "arquivos do Instituto" inclui correspondência, manuscritos, fotografias, gravações e, em geral, todos os documentos e dados armazenados por outros meios, incluído o eletrônico, que estejam em poder do Instituto, sejam ou não de sua propriedade; e
- i) A expressão "funcionários do Instituto" inclui os membros de seu pessoal, incluindo o administrativo e o técnico.

CAPÍTULO III **O INSTITUTO**

Artigo 3 **Capacidade**

1. O Instituto gozará, no território da República, da capacidade jurídica de direito interno para o exercício de suas funções.



2. Para tais efeitos, poderá:

- a) ter em seu poder fundos em qualquer moeda, metais preciosos e outros valores, em instituições bancárias ou similares e manter contas de qualquer natureza e em qualquer moeda; e
- b) remeter ou receber livremente os mencionados fundos dentro do território, bem como para e do exterior e convertê-los em outras moedas ou valores.

3. No exercício dos direitos atribuídos por este artigo, o Instituto não poderá ser submetido a fiscalizações, regulamentos ou outras medidas restritivas por parte do Governo. No entanto, o Instituto prestará a devida atenção e cooperará com todo requerimento que a esse respeito lhe formular o Governo, na medida em que estime atendê-lo sem detrimento de suas funções.

Artigo 4

Imunidade de jurisdição

O MERCOSUL gozará de imunidade de jurisdição em tudo o que for relativo ao funcionamento do Instituto.

Artigo 5º

Renúncia à imunidade de jurisdição

- 1. O MERCOSUL poderá renunciar, para o caso específico, à imunidade de jurisdição de que goza.
- 2. Tal renúncia não incluirá a imunidade de execução, para a qual será exigido um novo pronunciamento.

Artigo 6

Inviolabilidade

- 1. A sede do Instituto e seus arquivos, onde quer que se encontrem, são invioláveis.
- 2. Os bens do Instituto, estejam ou não em poder do Instituto e onde quer que se encontrem, estarão isentos de registro, confisco, expropriação e toda outra forma de intervenção, quer seja por via de ação executiva, administrativa, judicial ou legislativa.

Artigo 7

Isenções tributárias

- 1. O Instituto e seus bens estarão isentos, no território da República:
 - a) dos impostos diretos;



b) dos direitos de alfândega e das restrições ou proibições às importações, no que diz respeito aos bens importados pelo MERCOSUL ou pelo Instituto para seu uso oficial. Os artigos importados sob este regime somente poderão ser vendidos no território da República conforme as condições vigentes atualmente ou por aquelas mais favoráveis que venham a ser estabelecidas; e

c) do Imposto sobre o Valor Agregado incluído nas aquisições locais de bens e serviços que realizar, destinadas à construção, reciclagem ou equipamentos de seus locais.

As autoridades competentes do Governo poderão dispor, se assim estimarem pertinente, que a mencionada isenção seja substituída pela devolução do Imposto sobre o Valor Agregado.

2. Não estarão isentos, nem o Instituto nem seus bens, das taxas, tarifas ou preços que constituírem remuneração por serviços de utilidade pública efetivamente prestados.

Artigo 8

Facilidades em matéria de comunicações

1. Para suas comunicações oficiais, o Instituto gozará de facilidades não menos favoráveis que as outorgadas pela República às missões diplomáticas permanentes, quanto às prioridades, contribuições, tarifas e impostos sobre correspondência, telex, telegramas, radiogramas, telefonemas, faxes, redes de informática e outras comunicações, bem como em relação às tarifas de imprensa escrita, radial ou televisiva.

Não serão objeto de censura a correspondência ou outras comunicações oficiais do Instituto.

2. O Instituto poderá remeter ou receber sua correspondência por correios ou malas, os quais gozarão do mesmo estatuto de prerrogativas que aquele concedido aos correios ou malas diplomáticas, em aplicação das normas em vigor.

3. O disposto neste artigo não impedirá que qualquer uma das Partes solicite à outra a adoção de medidas cabíveis de segurança, as quais serão acordadas por ambas quando assim estimarem necessário.

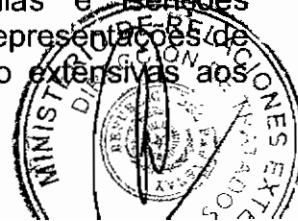
CAPÍTULO IV

FUNCIONÁRIOS DO INSTITUTO

Artigo 9

Prerrogativas dos funcionários do Instituto

1. O Secretário Executivo do Instituto gozará das mesmas prerrogativas -tais como facilidades, inviolabilidade pessoal, imunidades, privilégios, franquias e isenções tributárias- outorgadas aos funcionários de categoria equivalente das Representações de Organismos Internacionais com sede na República. As mesmas serão extensivas aos membros de sua família que dependam economicamente deles.



2. O Secretário Executivo do Instituto, para os efeitos deste Artigo, será equiparado aos Chefes de Missão das aludidas Representações.
3. Poderá, também, transferir seus bens, isentos de todo tributo, ao término de suas funções.

Artigo 10

Prerrogativas dos demais funcionários

1. Os demais funcionários do Instituto gozarão:

- a) de imunidade de jurisdição penal, civil e administrativa no que diz respeito às expressões orais ou escritas e aos atos praticados no desempenho de suas funções;
- b) de isenção aos impostos sobre salários e emolumentos recebidos do Instituto;
- c) de isenção de restrições à imigração e registro de estrangeiros e de todo serviço de caráter nacional;
- d) de isenção de restrições em matéria de transferência de fundos e operações cambiais;
- e) de facilidades em matéria de repatriação, quando existirem restrições derivadas de conflitos internacionais. Essas facilidades serão as mesmas outorgadas aos membros do pessoal administrativo e técnico de organismos internacionais credenciados na República;
- f) de isenção de tributos aduaneiros e demais taxas para a importação de mobília e bens de uso pessoal, a qual será aplicada no momento de ocupar seu cargo na República;

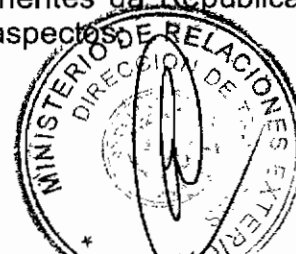
O disposto nos incisos a) e c) do presente Artigo continuará a ser aplicado mesmo se o funcionário do Instituto deixar de sê-lo.

O disposto nos incisos c) e e) do presente Artigo aplicar-se-á também aos membros da família do funcionário que dele dependam economicamente.

Artigo 11

Funcionários nacionais ou residentes permanentes do Estado Sede

O disposto nos artigos 9º e 10 do presente Acordo não obriga o Governo a conceder aos funcionários do Instituto que sejam nacionais ou residentes permanentes da República Argentina as prerrogativas neles estabelecidas, salvo nos seguintes aspectos:



- a) imunidade de jurisdição penal, civil e administrativa no que diz respeito às expressões orais ou escritas e dos atos praticados no desempenho de suas funções;
- b) facilidades relativas a restrições monetárias e cambiais, quando as mesmas forem necessárias para o correto cumprimento das suas funções; e
- c) isenção de impostos sobre salários e emolumentos recebidos do Instituto.

Artigo 12
Renúncia à imunidade

Em virtude do assinalado no parágrafo 4 do Preâmbulo do presente Acordo, o MERCOSUL poderá renunciar, quando assim estimar pertinente, à imunidade de jurisdição dos funcionários do Instituto.

CAPÍTULO V
DISPOSIÇÕES GERAIS

Artigo 13
Solução de controvérsias

As divergências relativas à interpretação ou aplicação do presente Acordo de Sede resolver-se-ão mediante acordo entre as Partes.

Artigo 14
Vigência

Este Acordo entrará em vigor aos 15 dias após a data de notificação por meio da qual a República Argentina comunica por escrito à outra Parte o cumprimento das formalidades legais internas para tal fim.

Este Acordo vigorará indefinidamente enquanto o Instituto tiver sua sede na República. Não obstante, na hipótese de ocorrer uma mudança de sede continuarão em vigor suas disposições enquanto não estiverem alienados ou transferidos seus bens e arquivos.

Artigo 15
Depositário

O Governo da República do Paraguai será Depositário do presente Acordo para o MERCOSUL.

Em cumprimento das funções de Depositário atribuídas no parágrafo anterior, o Governo da República do Paraguai notificará os outros Estados Partes do MERCOSUL da data de entrada em vigor do presente Acordo.



MERCOSUL

MERCOSUR

FEITO em Montevideo, aos 08 dias do mês de dezembro de 2009, em dois exemplares originais, nos idiomas espanhol e português, sendo ambós igualmente autênticos.

PELO MERCOSUL

PELA REPÚBLICA ARGENTINA

JORGE TAIANA

Pela República Argentina

JORGE TAIANA

Ministro das Relações Exteriores, Comércio
Internacional e Culto

CELSO AMORIM

Pela República Federativa do Brasil

JORGE LARA CASTRO

Pela República do Paraguai

PEDRO VAZ

Pela República Oriental do Uruguai

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL
QUE OBRA EN LA DIRECCION DE
TRATADOS DEL MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

LOURDES RIVAS CUEVAS
Directora de Tratados

